

GEORG EBERS

UARDA : A ROMANCE OF
ANCIENT EGYPT.

VOLUME 02

Georg Ebers
Uarda : a Romance of
Ancient Egypt. Volume 02

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=42627963

Uarda : a Romance of Ancient Egypt – Volume 02:

Содержание

CHAPTER V

4

Конец ознакомительного фрагмента.

26

Georg Ebers

Uarda : a Romance of Ancient Egypt – Volume 02

CHAPTER V

The night during which the Princess Bent-Anat and her followers had knocked at the gate of the House of Seti was past.

The fruitful freshness of the dawn gave way to the heat, which began to pour down from the deep blue cloudless vault of heaven. The eye could no longer gaze at the mighty globe of light whose rays pierced the fine white dust which hung over the declivity of the hills that enclosed the city of the dead on the west. The limestone rocks showed with blinding clearness, the atmosphere quivered as if heated over a flame; each minute the shadows grew shorter and their outlines sharper.

All the beasts which we saw peopling the Necropolis in the evening had now withdrawn into their lurking places; only man defied the heat of the summer day. Undisturbed he accomplished his daily work, and only laid his tools aside for a moment, with a sigh, when a cooling breath blew across the overflowing stream and fanned his brow.

The harbor or clock where those landed who crossed from

eastern Thebes was crowded with barks and boats waiting to return.

The crews of rowers and steersmen who were attached to priestly brotherhoods or noble houses, were enjoying a rest till the parties they had brought across the Nile drew towards them again in long processions.

Under a wide-spreading sycamore a vendor of eatables, spirituous drinks, and acids for cooling the water, had set up his stall, and close to him, a crowd of boatmen, and drivers shouted and disputed as they passed the time in eager games at morra.

[In Latin "micare digitis." A game still constantly played in the south of Europe, and frequently represented by the Egyptians. The games depicted in the monuments are collected by Minutoli, in the *Leipziger Illustrirte Zeitung*, 1852.]

Many sailors lay on the decks of the vessels, others on the shore; here in the thin shade of a palm tree, there in the full blaze of the sun, from those burning rays they protected themselves by spreading the cotton cloths, which served them for cloaks, over their faces.

Between the sleepers passed bondmen and slaves, brown and black, in long files one behind the other, bending under the weight of heavy burdens, which had to be conveyed to their destination at the temples for sacrifice, or to the dealers in various wares. Builders dragged blocks of stone, which had come from the quarries of Chennu and Suan,

[The Syene of the Greeks, non, called Assouan at the first cataract.]

on sledges to the site of a new temple; laborers poured water under the runners, that the heavily loaded and dried wood should not take fire.

All these working men were driven with sticks by their overseers, and sang at their labor; but the voices of the leaders sounded muffled and hoarse, though, when after their frugal meal they enjoyed an hour of repose, they might be heard loud enough. Their parched throats refused to sing in the noontide of their labor.

Thick clouds of gnats followed these tormented gangs, who with dull and spirit-broken endurance suffered alike the stings of the insects and the blows of their driver. The gnats pursued them to the very heart of the City of the dead, where they joined themselves to the flies and wasps, which swarmed in countless crowds around the slaughter houses, cooks' shops, stalls of fried fish, and booths of meat, vegetable, honey, cakes and drinks, which were doing a brisk business in spite of the noontide heat and the oppressive atmosphere heated and filled with a mixture of odors.

The nearer one got to the Libyan frontier, the quieter it became, and the silence of death reigned in the broad north-west valley, where in the southern slope the father of the reigning king had caused his tomb to be hewn, and where the stone-mason of the Pharaoh had prepared a rock tomb for him.

A newly made road led into this rocky gorge, whose steep yellow and brown walls seemed scorched by the sun in many blackened spots, and looked like a ghostly array of shades that had risen from the tombs in the night and remained there.

At the entrance of this valley some blocks of stone formed a sort of doorway, and through this, indifferent to the heat of day, a small but brilliant troop of the men was passing.

Four slender youths as staff bearers led the procession, each clothed only with an apron and a flowing head-cloth of gold brocade; the mid-day sun played on their smooth, moist, red-brown skins, and their supple naked feet hardly stirred the stones on the road.

Behind them followed an elegant, two-wheeled chariot, with two prancing brown horses bearing tufts of red and blue feathers on their noble heads, and seeming by the bearing of their arched necks and flowing tails to express their pride in the gorgeous housings, richly embroidered in silver, purple, and blue and golden ornaments, which they wore—and even more in their beautiful, royal charioteer, Bent-Anat, the daughter of Rameses, at whose lightest word they pricked their ears, and whose little hand guided them with a scarcely perceptible touch.

Two young men dressed like the other runners followed the chariot, and kept the rays of the sun off the face of their mistress with large fans of snow-white ostrich feathers fastened to long wands.

By the side of Bent-Anat, so long as the road was wide enough

to allow of it, was carried Nefert, the wife of Mena, in her gilt litter, borne by eight tawny bearers, who, running with a swift and equally measured step, did not remain far behind the trotting horses of the princess and her fan-bearers.

Both the women, whom we now see for the first time in daylight, were of remarkable but altogether different beauty.

The wife of Mena had preserved the appearance of a maiden; her large almond-shaped eyes had a dreamy surprised look out from under her long eyelashes, and her figure of hardly the middle-height had acquired a little stoutness without losing its youthful grace. No drop of foreign blood flowed in her veins, as could be seen in the color of her skin, which was of that fresh and equal line which holds a medium between golden yellow and bronze brown—and which to this day is so charming in the maidens of Abyssinia—in her straight nose, her well-formed brow, in her smooth but thick black hair, and in the fineness of her hands and feet, which were ornamented with circles of gold.

The maiden princess next to her had hardly reached her nineteenth year, and yet something of a womanly self-consciousness betrayed itself in her demeanor. Her stature was by almost a head taller than that of her friend, her skin was fairer, her blue eyes kind and frank, without tricks of glance, but clear and honest, her profile was noble but sharply cut, and resembled that of her father, as a landscape in the mild and softening light of the moon resembles the same landscape in the broad clear light of day. The scarcely perceptible aquiline of her nose, she

inherited from her Semitic ancestors,

[Many portraits have come down to us of Rameses: the finest is the noble statue preserved at Turin. A likeness has been detected between its profile, with its slightly aquiline nose, and that of Napoleon I.]

as well as the slightly waving abundance of her brown hair, over which she wore a blue and white striped silk kerchief; its carefully-pleated folds were held in place by a gold ring, from which in front a horned uraeus

[A venomous Egyptian serpent which was adopted as the symbol of sovereign power, in consequence of its swift effects for life or death. It is never wanting to the diadem of the Pharaohs.]

raised its head crowned with a disk of rubies. From her left temple a large tress, plaited with gold thread, hung down to her waist, the sign of her royal birth. She wore a purple dress of fine, almost transparent stuff, that was confined with a gold belt and straps. Round her throat was fastened a necklace like a collar, made of pearls and costly stones, and hanging low down on her well-formed bosom.

Behind the princess stood her charioteer, an old officer of noble birth.

Three litters followed the chariot of the princess, and in each sat two officers of the court; then came a dozen of slaves ready for any service, and lastly a crowd of wand-bearers to drive off the idle populace, and of lightly-armed soldiers, who—dressed

only in the apron and head-cloth— each bore a dagger-shaped sword in his girdle, an axe in his right hand, and in his left; in token of his peaceful service, a palm-branch.

Like dolphins round a ship, little girls in long shirt-shaped garments swarmed round the whole length of the advancing procession, bearing water-jars on their steady heads, and at a sign from any one who was thirsty were ready to give him a drink. With steps as light as the gazelle they often outran the horses, and nothing could be more graceful than the action with which the taller ones bent over with the water-jars held in both arms to the drinker.

The courtiers, cooled and shaded by waving fans, and hardly perceiving the noontide heat, conversed at their ease about indifferent matters, and the princess pitied the poor horses, who were tormented as they ran, by annoying gadflies; while the runners and soldiers, the litter-bearers and fan-bearers, the girls with their jars and the panting slaves, were compelled to exert themselves under the rays of the mid-day sun in the service of their masters, till their sinews threatened to crack and their lungs to burst their bodies.

At a spot where the road widened, and where, to the right, lay the steep cross-valley where the last kings of the dethroned race were interred, the procession stopped at a sign from Paaker, who preceded the princess, and who drove his fiery black Syrian horses with so heavy a hand that the bloody foam fell from their bits.

When the Mohar had given the reins into the hand of a servant, he sprang from his chariot, and after the usual form of obeisance said to the princess:

"In this valley lies the loathsome den of the people, to whom thou, O princess, dost deign to do such high honor. Permit me to go forward as guide to thy party."

"We will go on foot," said the princess, "and leave our followers behind here,"

Paaker bowed, Bent-Anat threw the reins to her charioteer and sprang to the ground, the wife of Mena and the courtiers left their litters, and the fan-bearers and chamberlains were about to accompany their mistress on foot into the little valley, when she turned round and ordered, "Remain behind, all of you. Only Paaker and Nefert need go with me."

The princess hastened forward into the gorge, which was oppressive with the noon-tide heat; but she moderated her steps as soon as she observed that the frailer Nefert found it difficult to follow her.

At a bend in the road Paaker stood still, and with him Bent-Anat and Nefert. Neither of them had spoken a word during their walk. The valley was perfectly still and deserted; on the highest pinnacles of the cliff, which rose perpendicularly to the right, sat a long row of vultures, as motionless as if the mid-day heat had taken all strength out of their wings.

Paaker bowed before them as being the sacred animals of the Great Goddess of Thebes,

[She formed a triad with Anion and Chunsu under the name of Muth. The great "Sanctuary of the kingdom"—the temple of Karnak—was dedicated to them.]

and the two women silently followed his example.

"There," said the Mohar, pointing to two huts close to the left cliff of the valley, built of bricks made of dried Nile-mud, "there, the neatest, next the cave in the rock."

Bent-Anat went towards the solitary hovel with a beating heart; Paaker let the ladies go first. A few steps brought them to an ill-constructed fence of canestalks, palm-branches, briars and straw, roughly thrown together. A heart-rending cry of pain from within the hut trembled in the air and arrested the steps of the two women. Nefert staggered and clung to her stronger companion, whose beating heart she seemed to hear. Both stood a few minutes as if spellbound, then the princess called Paaker, and said:

"You go first into the house."

Paaker bowed to the ground.

"I will call the man out," he said, "but how dare we step over his threshold. Thou knowest such a proceeding will defile us."

Nefert looked pleadingly at Bent-Anat, but the princess repeated her command.

"Go before me; I have no fear of defilement." The Mohar still hesitated.

"Wilt thou provoke the Gods?—and defile thyself?" But the princess let him say no more; she signed to Nefert, who raised her

hands in horror and aversion; so, with a shrug of her shoulders, she left her companion behind with the Mohar, and stepped through an opening in the hedge into a little court, where lay two brown goats; a donkey with his forelegs tied together stood by, and a few hens were scattering the dust about in a vain search for food.

Soon she stood, alone, before the door of the paraschites' hovel. No one perceived her, but she could not take her eyes—accustomed only to scenes of order and splendor—from the gloomy but wonderfully strange picture, which riveted her attention and her sympathy. At last she went up to the doorway, which was too low for her tall figure. Her heart shrunk painfully within her, and she would have wished to grow smaller, and, instead of shining in splendor, to have found herself wrapped in a beggar's robe.

Could she step into this hovel decked with gold and jewels as if in mockery?—like a tyrant who should feast at a groaning table and compel the starving to look on at the banquet. Her delicate perception made her feel what trenchant discord her appearance offered to all that surrounded her, and the discord pained her; for she could not conceal from herself that misery and external meanness were here entitled to give the key-note and that her magnificence derived no especial grandeur from contrast with all these modest accessories, amid dust, gloom, and suffering, but rather became disproportionate and hideous, like a giant among pigmies.

She had already gone too far to turn back, or she would willingly have done so. The longer she gazed into the but, the more deeply she felt the impotence of her princely power, the nothingness of the splendid gifts with which she approached it, and that she might not tread the dusty floor of this wretched hovel but in all humility, and to crave a pardon.

The room into which she looked was low but not very small, and obtained from two cross lights a strange and unequal illumination; on one side the light came through the door, and on the other through an opening in the time-worn ceiling of the room, which had never before harbored so many and such different guests.

All attention was concentrated on a group, which was clearly lighted up from the doorway.

On the dusty floor of the room cowered an old woman, with dark weather-beaten features and tangled hair that had long been grey. Her black-blue cotton shirt was open over her withered bosom, and showed a blue star tattooed upon it.

In her lap she supported with her hands the head of a girl, whose slender body lay motionless on a narrow, ragged mat. The little white feet of the sick girl almost touched the threshold. Near to them squatted a benevolent-looking old man, who wore only a coarse apron, and sitting all in a heap, bent forward now and then, rubbing the child's feet with his lean hands and muttering a few words to himself.

The sufferer wore nothing but a short petticoat of coarse light-

blue stuff. Her face, half resting on the lap of the old woman, was graceful and regular in form, her eyes were half shut-like those of a child, whose soul is wrapped in some sweet dream-but from her finely chiselled lips there escaped from time to time a painful, almost convulsive sob.

An abundance of soft, but disordered reddish fair hair, in which clung a few withered flowers, fell over the lap of the old woman and on to the mat where she lay. Her cheeks were white and rosy-red, and when the young surgeon Nebsecht—who sat by her side, near his blind, stupid companion, the litany-singer—lifted the ragged cloth that had been thrown over her bosom, which had been crushed by the chariot wheel, or when she lifted her slender arm, it was seen that she had the shining fairness of those daughters of the north who not unfrequently came to Thebes among the king's prisoners of war.

The two physicians sent hither from the House of Seti sat on the left side of the maiden on a little carpet. From time to time one or the other laid his hand over the heart of the sufferer, or listened to her breathing, or opened his case of medicaments, and moistened the compress on her wounded breast with a white ointment.

In a wide circle close to the wall of the room crouched several women, young and old, friends of the paraschites, who from time to time gave expression to their deep sympathy by a piercing cry of lamentation. One of them rose at regular intervals to fill the earthen bowl by the side of the physician with fresh water.

As often as the sudden coolness of a fresh compress on her hot bosom startled the sick girl, she opened her eyes, but always soon to close them again for longer interval, and turned them at first in surprise, and then with gentle reverence, towards a particular spot.

These glances had hitherto been unobserved by him to whom they were directed.

Leaning against the wall on the right hand side of the room, dressed in his long, snow-white priest's robe, Pentaur stood awaiting the princess. His head-dress touched the ceiling, and the narrow streak of light, which fell through the opening in the roof, streamed on his handsome head and his breast, while all around him was veiled in twilight gloom.

Once more the suffering girl looked up, and her glance this time met the eye of the young priest, who immediately raised his hand, and half- mechanically, in a low voice, uttered the words of blessing; and then once more fixed his gaze on the dingy floor, and pursued his own reflections.

Some hours since he had come hither, obedient to the orders of Ameni, to impress on the princess that she had defiled herself by touching a paraschites, and could only be cleansed again by the hand of the priests.

He had crossed the threshold of the paraschites most reluctantly, and the thought that he, of all men, had been selected to censure a deed of the noblest humanity, and to bring her who had done it to judgment, weighed upon him as a calamity.

In his intercourse with his friend Nebsecht, Pentaur had thrown off many fetters, and given place to many thoughts that his master would have held sinful and presumptuous; but at the same time he acknowledged the sanctity of the old institutions, which were upheld by those whom he had learned to regard as the divinely-appointed guardians of the spiritual possessions of God's people; nor was he wholly free from the pride of caste and the haughtiness which, with prudent intent, were inculcated in the priests. He held the common man, who put forth his strength to win a maintenance for his belongings by honest bodily labor—the merchant—the artizan—the peasant, nay even the warrior, as far beneath the godly brotherhood who strove for only spiritual ends; and most of all he scorned the idler, given up to sensual enjoyments.

He held him unclean who had been branded by the law; and how should it have been otherwise? These people, who at the embalming of the dead opened the body of the deceased, had become despised for their office of mutilating the sacred temple of the soul; but no paraschites chose his calling of his own free will.—[Diodorus I, 91]—It was handed down from father to son, and he who was born a paraschites—so he was taught—had to expiate an old guilt with which his soul had long ago burdened itself in a former existence, within another body, and which had deprived it of absolution in the nether world. It had passed through various animal forms, and now began a new human course in the body of a paraschites, once more to stand after

death in the presence of the judges of the under-world.

Pentaur had crossed the threshold of the man he despised with aversion; the man himself, sitting at the feet of the suffering girl, had exclaimed as he saw the priest approaching the hovel:

"Yet another white robe! Does misfortune cleanse the unclean?"

Pentaur had not answered the old man, who on his part took no further notice of him, while he rubbed the girl's feet by order of the leech; and his hands impelled by tender anxiety untiringly continued the same movement, as the water-wheel in the Nile keeps up without intermission its steady motion in the stream.

"Does misfortune cleanse the unclean?" Pentaur asked himself. "Does it indeed possess a purifying efficacy, and is it possible that the Gods, who gave to fire the power of refining metals and to the winds power to sweep the clouds from the sky, should desire that a man—made in their own image—that a man should be tainted from his birth to his death with an indelible stain?"

He looked at the face of the paraschites, and it seemed to him to resemble that of his father.

This startled him!

And when he noticed how the woman, in whose lap the girl's head was resting, bent over the injured bosom of the child to catch her breathing, which she feared had come to a stand-still—with the anguish of a dove that is struck down by a hawk—he remembered a moment in his own childhood, when he had lain

trembling with fever on his little bed. What then had happened to him, or had gone on around him, he had long forgotten, but one image was deeply imprinted on his soul, that of the face of his mother bending over him in deadly anguish, but who had gazed on her sick boy not more tenderly, or more anxiously, than this despised woman on her suffering child.

"There is only one utterly unselfish, utterly pure and utterly divine love," said he to himself, "and that is the love of Isis for Horus—the love of a mother for her child. If these people were indeed so foul as to defile every thing they touch, how would this pure, this tender, holy impulse show itself even in them in all its beauty and perfection?"

"Still," he continued, "the Celestials have implanted maternal love in the breast of the lioness, of the typhonic river-horse of the Nile."

He looked compassionately at the wife of the paraschites.

He saw her dark face as she turned it away from the sick girl. She had felt her breathe, and a smile of happiness lighted up her old features; she nodded first to the surgeon, and then with a deep sigh of relief to her husband, who, while he did not cease the movement of his left hand, held up his right hand in prayer to heaven, and his wife did the same.

It seemed to Pentaur that he could see the souls of these two, floating above the youthful creature in holy union as they joined their hands; and again he thought of his parents' house, of the hour when his sweet, only sister died. His mother had thrown

herself weeping on the pale form, but his father had stamped his foot and had thrown back his head, sobbing and striking his forehead with his fist.

"How piously submissive and thankful are these unclean ones!" thought Pentaur; and repugnance for the old laws began to take root in his heart. "Maternal love may exist in the hyaena, but to seek and find God pertains only to man, who has a noble aim. Up to the limits of eternity—and God is eternal!—thought is denied to animals; they cannot even smile. Even men cannot smile at first, for only physical life—an animal soul—dwells in them; but soon a share of the world's soul—beaming intelligence—works within them, and first shows itself in the smile of a child, which is as pure as the light and the truth from which it comes. The child of the paraschites smiles like any other creature born of woman, but how few aged men there are, even among the initiated, who can smile as innocently and brightly as this woman who has grown grey under open ill-treatment."

Deep sympathy began to fill his heart, and he knelt down by the side of the poor child, raised her arm, and prayed fervently to that One who had created the heavens and who rules the world—to that One, whom the mysteries of faith forbade him to name; and not to the innumerable gods, whom the people worshipped, and who to him were nothing but incarnations of the attributes of the One and only God of the initiated—of whom he was one—who was thus brought down to the comprehension of the laity.

He raised his soul to God in passionate emotion; but he

prayed, not for the child before him and for her recovery, but rather for the whole despised race, and for its release from the old ban, for the enlightenment of his own soul, imprisoned in doubts, and for strength to fulfil his hard task with discretion.

The gaze of the sufferer followed him as he took up his former position.

The prayer had refreshed his soul and restored him to cheerfulness of spirit. He began to reflect what conduct he must observe towards the princess.

He had not met Bent-Anat for the first time yesterday; on the contrary, he had frequently seen her in holiday processions, and at the high festivals in the Necropolis, and like all his young companions had admired her proud beauty—admired it as the distant light of the stars, or the evening-glow on the horizon.

Now he must approach this lady with words of reproof.

He pictured to himself the moment when he must advance to meet her, and could not help thinking of his little tutor Chufu, above whom he towered by two heads while he was still a boy, and who used to call up his admonitions to him from below. It was true, he himself was tall and slim, but he felt as if to-day he were to play the part towards Bent-Anat of the much-laughed-at little tutor.

His sense of the comic was touched, and asserted itself at this serious moment, and with such melancholy surroundings. Life is rich in contrasts, and a susceptible and highly-strung human soul would break down like a bridge under the measured tread

of soldiers, if it were allowed to let the burden of the heaviest thoughts and strongest feelings work upon it in undisturbed monotony; but just as in music every key-note has its harmonies, so when we cause one chord of our heart to vibrate for long, all sorts of strange notes respond and clang, often those which we least expect.

Pentaur's glance flew round the one low, over-filled room of the paraschites' hut, and like a lightning flash the thought, "How will the princess and her train find room here?" flew through his mind.

His fancy was lively, and vividly brought before him how the daughter of the Pharaoh with a crown on her proud head would bustle into the silent chamber, how the chattering courtiers would follow her, and how the women by the walls, the physicians by the side of the sick girl, the sleek white cat from the chest where she sat, would rise and throng round her. There must be frightful confusion. Then he imagined how the smart lords and ladies would keep themselves far from the unclean, hold their slender hands over their mouths and noses, and suggest to the old folks how they ought to behave to the princess who condescended to bless them with her presence. The old woman must lay down the head that rested in her bosom, the paraschites must drop the feet he so anxiously rubbed, on the floor, to rise and kiss the dust before Bent-Anat. Whereupon—the "mind's eye" of the young priest seemed to see it all—the courtiers fled before him, pushing each other, and all crowded together into a corner, and at last the

princess threw a few silver or gold rings into the laps of the father and mother, and perhaps to the girl too, and he seemed to hear the courtiers all cry out: "Hail to the gracious daughter of the Sun!"—to hear the joyful exclamations of the crowd of women—to see the gorgeous apparition leave the hut of the despised people, and then to see, instead of the lovely sick child who still breathed audibly, a silent corpse on the crumpled mat, and in the place of the two tender nurses at her head and feet, two heart-broken, loud-lamenting wretches.

Pentaur's hot spirit was full of wrath. As soon as the noisy cortege appeared actually in sight he would place himself in the doorway, forbid the princess to enter, and receive her with strong words.

She could hardly come hither out of human kindness.

"She wants variety," said he to himself, "something new at Court; for there is little going on there now the king tarries with the troops in a distant country; it tickles the vanity of the great to find themselves once in a while in contact with the small, and it is well to have your goodness of heart spoken of by the people. If a little misfortune opportunely happens, it is not worth the trouble to inquire whether the form of our benevolence does more good or mischief to such wretched people."

He ground his teeth angrily, and thought no more of the defilement which might threaten Bent-Anat from the paraschites, but exclusively, on the contrary, of the impending desecration by the princess of the holy feelings astir in this silent

room.

Excited as he was to fanaticism, his condemning lips could not fail to find vigorous and impressive words.

He stood drawn to his full height and drawing his breath deeply, like a spirit of light who holds his weapon raised to annihilate a demon of darkness, and he looked out into the valley to perceive from afar the cry of the runners and the rattle of the wheels of the gay train he expected.

And he saw the doorway darkened by a lowly, bending figure, who, with folded arms, glided into the room and sank down silently by the side of the sick girl. The physicians and the old people moved as if to rise; but she signed to them without opening her lips, and with moist, expressive eyes, to keep their places; she looked long and lovingly in the face of the wounded girl, stroked her white arm, and turning to the old woman softly whispered to her

"How pretty she is!"

The paraschites' wife nodded assent, and the girl smiled and moved her lips as though she had caught the words and wished to speak.

Bent-Anat took a rose from her hair and laid it on her bosom.

The paraschites, who had not taken his hands from the feet of the sick child, but who had followed every movement of the princess, now whispered, "May Hathor requite thee, who gave thee thy beauty."

The princess turned to him and said, "Forgive the sorrow, I

have caused you."

The old man stood up, letting the feet of the sick girl fall, and asked in a clear loud voice:

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.